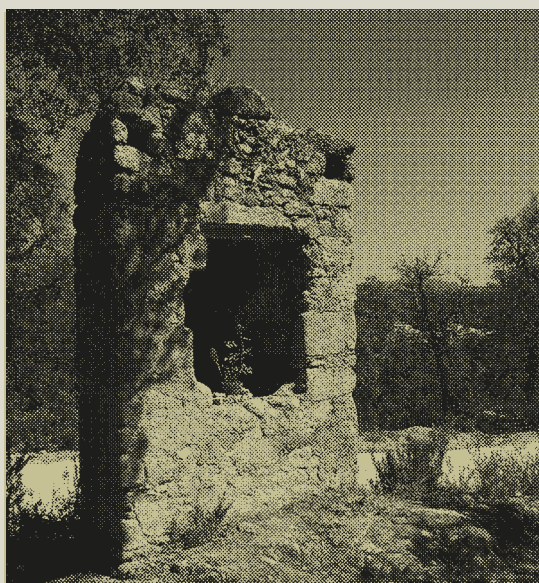




RUTA DEL ROMÀNIC

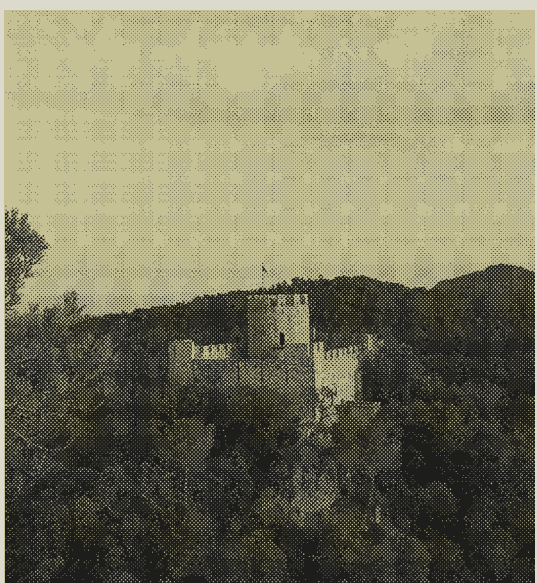
SANTA COLOMA DE FARNERS



Capella de Sant Pere Petit



Ermita de la Mare de Déu de Farners



Castell de Farners



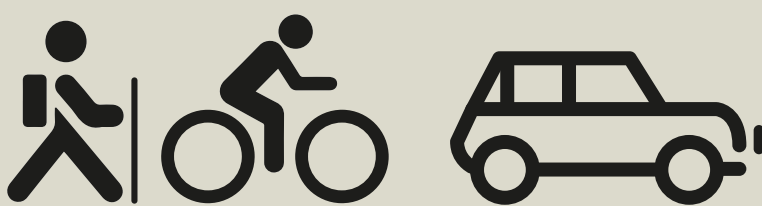
Monestir de Sant Pere Cercada



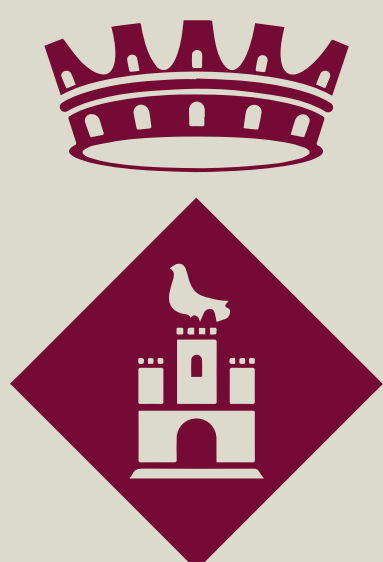
Església de Santa Victòria de Sauleda



DISTÀNCIES DES DEL PARC DE SANT SALVADOR A:



Capella de Sant Pere Petit	1,9 Km
Ermita de la Mare de Déu de Farners	5,7 Km
Castell de Farners	5,9 Km
Monestir de Sant Pere Cercada	11,8 Km
Església de Santa Victòria de Sauleda	12,2 Km



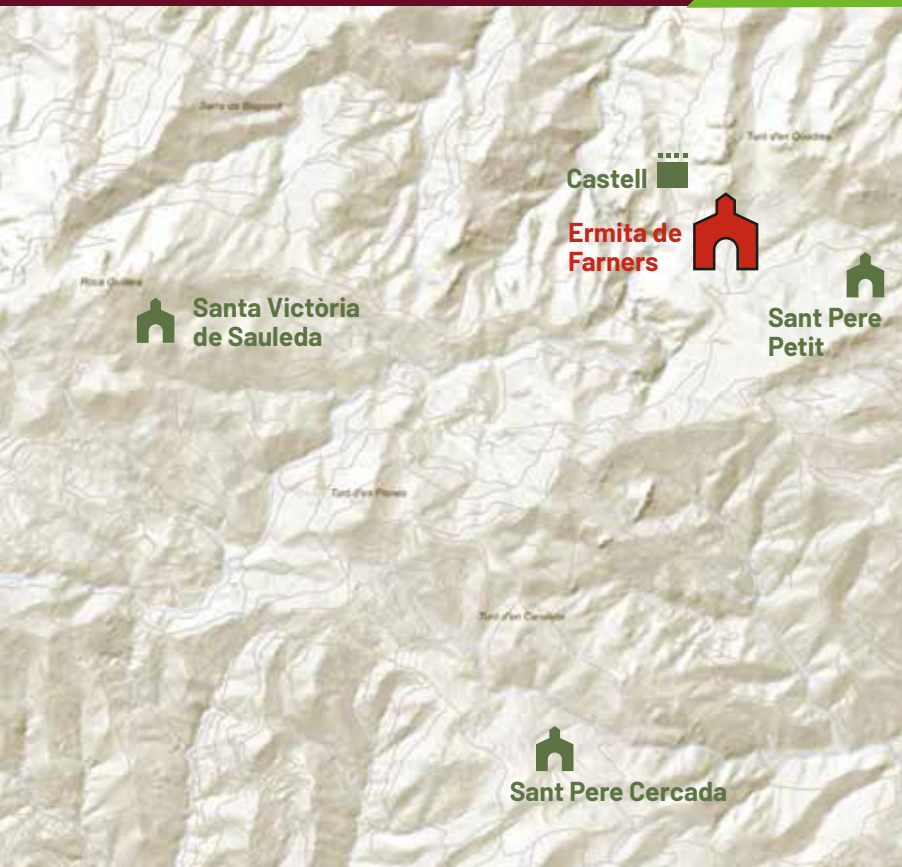
Ajuntament de Santa Coloma de Farners





RUTA DEL ROMÀNIC

SANTA COLOMA
DE FARNERS



ERMITA DE FARNERS

Segles XIII, XVIII

Antiga capella del castell de Farners, consagrada l'any 1200. D'una nau capçada per un absis semicircular, fou ampliada al s. XVIII amb una nau més gran, un creuer amb cúpula i un atri cobert. A l'interior hi podem veure una còpia de la imatge romànica de la Mare de Déu de Farners i un retaule barroc.

Farners és un lloc molt estimat pels colomencs. A l'esplanada, davant l'ermita, hi tenen lloc dues trobades anuals: la Festa del Cor cada dimarts de Pasqua, i l'Aplec de Farners el primer diumenge després de l'Ascensió.

ERMITA DE FARNERS S.XI, XIII, XVIII

Antigua capilla del castillo de Farners, consagrada en el año 1200. Consta de una nave encabezada por un ábside semicircular, que en el siglo XVIII se amplió con una nave más grande, un crucero con cúpula y un atrio cubierto. En el interior podemos ver una copia de la imagen románica de la Virgen de Farners y un retablo barroco.

Farners es un lugar muy querido por los farnenses. En la explanada, frente a la ermita, se celebran dos encuentros anuales: la Fiesta del Coro, el martes de Pascua, y el Aplec de Farners, el primer domingo después de la Ascensión.

FARNERS HERMITAGE XI, XIII, XVIII C.

Former chapel belonging to Farners castle, which was consecrated in 1200. It has a nave topped with a semi-circular apse, which was extended in the XVIII to include a larger nave, a domed crossing and a covered atrium. Inside we can see a copy of the Romanesque image of the Farners Virgin and a Baroque style altarpiece.

Locals are very fond of Farners. Two annual events are celebrated on the esplanade, opposite the hermitage: the Farners Choral Festival on Easter Tuesday, and the Farners Aplec (a sardana dancing festival), on the first Sunday after Ascension.

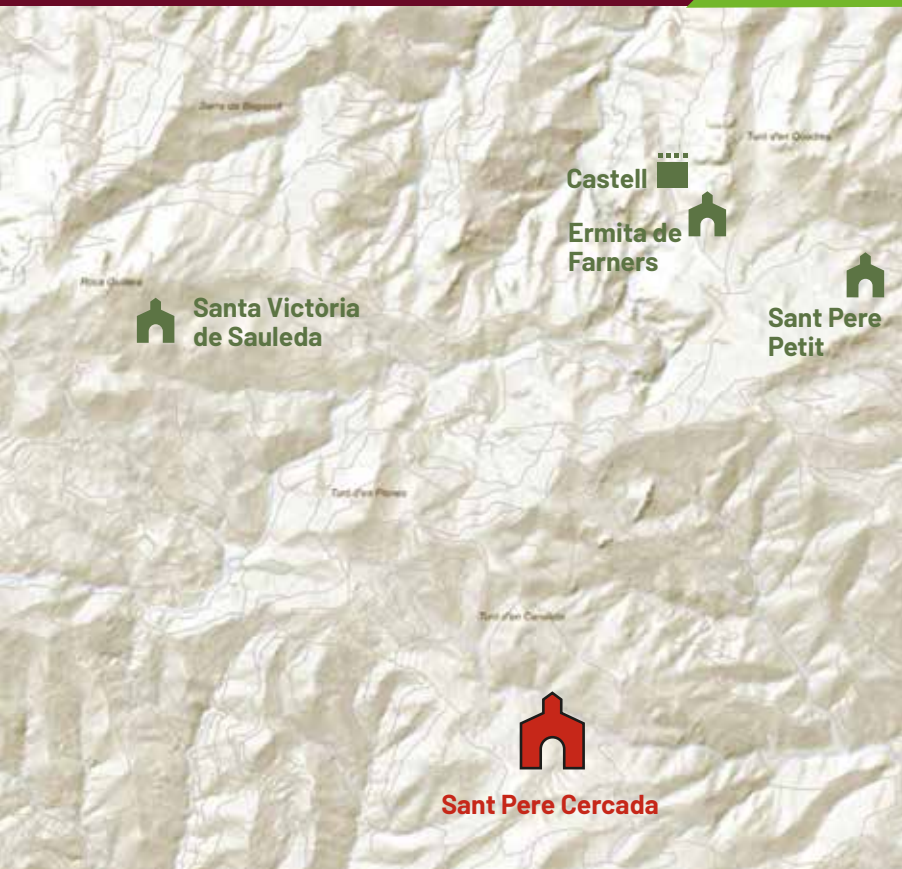


Ajuntament de
Santa Coloma de Farners



RUTA DEL ROMÀNIC

SANTA COLOMA
DE FARNERS



SANT PERE CERCADA

Segle XII

Església documentada el 1063 que centrà un monestir benedictí transformat l'any 1139 pels Vilademany en canònica agustiniana. L'any 1592 el monestir fou secularitzat i se'n van perdre les dependències. L'església, però, va mantenir les seves funcions parroquials.

Consagrada el 1245 i restaurada modernament, l'església és romànica, de planta de creu llatina, amb campanar d'espadaña, cimbori octogonal i capçalera triabsidiada. A la portalada destaquen quatre capitells romànics decorats possiblement provinents del claustre de l'antic monestir.

SANT PERE CERCADA s.XII

Iglesia documentada en 1063 que alojó un monasterio benedictino, que en 1139 los Vilademany transformaron en canónica agustiniana. En 1592, el monasterio fue secularizado y se perdieron sus dependencias, pero la iglesia mantuvo las funciones parroquiales.

Consagrada en 1245 y restaurada recientemente, la iglesia es románica, con planta de cruz latina, campanario de espadaña, cimborrio octogonal y cabecera triabsidal. En la portalada destacan cuatro capiteles románicos decorados, que seguramente proceden del claustro del antiguo monasterio.

SANT PERE CERCADA XII C.

Church documented in 1063 which hosted a Benedictine monastery, which the Vilademany turned into an Augustinian canon's residence in 1139. In 1592, the monastery was made secular and its dependencies were lost. However, the church maintained its parish functions.

Consecrated in 1245 and recently restored, the church is Romanesque with a Latin cross plan, bell-gable, octagonal lantern tower and triple-apse chevet. Four decorated Romanesque capitals stand out, which are surely relics of the former monastery's cloisters.

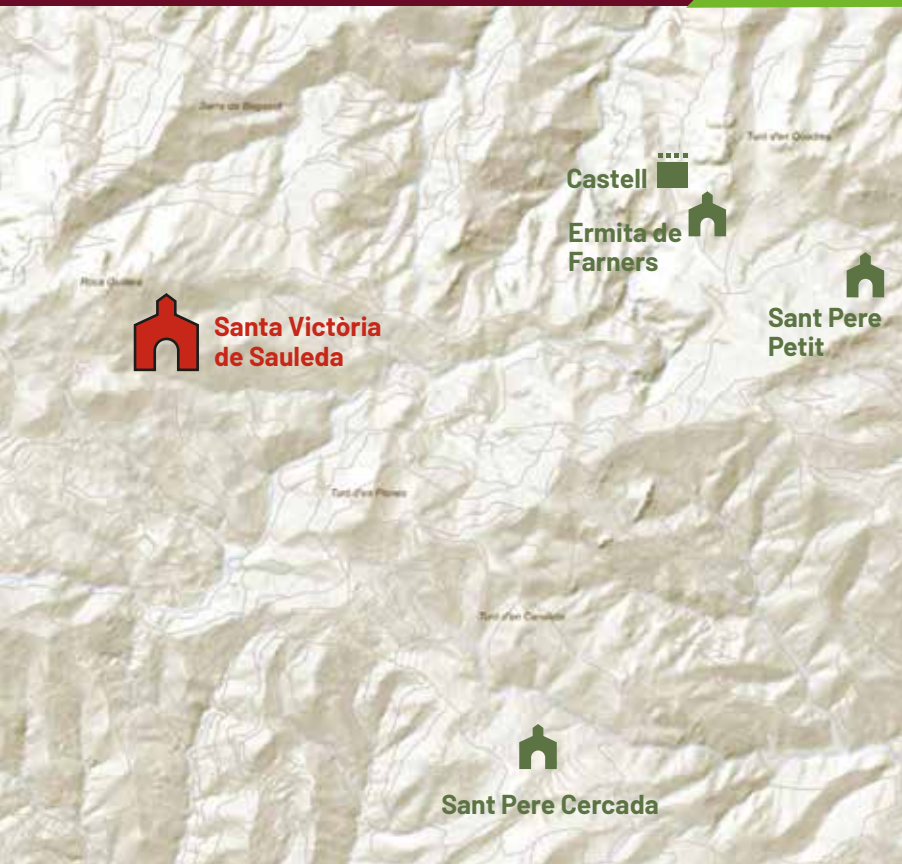


Ajuntament de
Santa Coloma de Farners



RUTA DEL ROMÀNIC

SANTA COLOMA
DE FARNERS



ESGLÉSIA DE SANT ISCLE I SANTA VICTÒRIA DE SAULEDA

Segle XI

Tot i que el lloc de Sauleda ja existia l'any 886, la seva església parroquial no es documenta fins el 1089, i el 1167 fou donada pel bisbe de Girona al monestir de Sant Pere Cercada. L'església és una construcció romànica del s.XI, d'una nau capçada per un absis semicircular decorat amb un fris d'arcuacions llombardes, una capella lateral afegida i un campanar d'espelunya. A l'interior de l'absis hi ha restes murals romàniques amb motius geomètrics, descobertes en les darreres restauracions.

IGLESIA DE SANT ISCLE Y SANTA VICTÒRIA DE SAULEDA S.XI

A pesar de que el lugar de Sauleda ya existía en 886, su iglesia parroquial no fue documentada hasta 1089, y en 1167 el obispo de Girona la entregó al monasterio de Sant Pere Cercada. La iglesia es una construcción románica del siglo XI, con una nave encabezada por un ábside semicircular decorado con un friso de arcuaciones lombardas, una capilla lateral añadida y un campanario de espadaña.

En el ábside hay restos de pinturas murales románicas con motivos geométricos, que se han descubierto en recientes restauraciones.

SANT ISCLE AND SANTA VICTÒRIA DE SAULEDA CHURCH XI C.

Although Sauleda already existed in 886, its parish church was not documented until 1089, and in 1167 the Bishop of Girona gave it to the Sant Pere Cercada monastery. The church is an XI century Romanesque construction with a nave topped with a semi-circular apse decorated with a frieze of pilaster arches, an added side chapel and a bell-gable.

In the apse there are remains of Romanesque mural paintings with geometric motifs, which were uncovered during recent restoration work.



Ajuntament de
Santa Coloma de Farners



RUTA DEL ROMÀNIC

SANTA COLOMA
DE FARNERS



CASTELL DE FARNERS

Segle XI

Castell des d'on el llinatge dels Farners, feudataris dels Vilademany, exerciren el domini de Santa Coloma i el control del territori circumdant a l'edat mitjana. Documentat des de mitjans de s. XI i restaurat recentment, està format per una muralla de forma trapezoïdal que delimita un recinte amb diverses estances, un pati interior i la torre de l'homenatge de 12m. d'alçada, perfectament conservada. Als peus del turó hi ha la cisterna i en el veï turó del Vent restes d'altres fortificacions relacionades amb el mateix castell.

CASTILLO DE FARNERS S. XI

Desde este castillo, el linaje de los Farners, feudatario de los Vilademany, ejerció su dominio sobre Santa Coloma y controló el territorio circundante en la Edad Media.

Está documentado desde medianos del siglo XI y se ha restaurado recientemente. Está formado por una muralla en forma trapezoidal que delimita un recinto con varias estancias, un patio interior y la torre del homenaje, de 12 m de altura, en perfecto estado de conservación.

A los pies de la colina se encuentra la cisterna y en la cercana loma del Vent hay restos de otras fortificaciones relacionadas con el mismo castillo.

FARNERS CASTLE XI C.

From this castle, the Farners lineage, feudatory of the Vilademany feudal lords, exercised their domination over Santa Coloma and controlled the surrounding area during the Middles Ages.

It is documented from the middle of the XI century and has been recently restored. It is formed of a trapezoid-shaped city wall which delimits an enclosure with various spaces: an interior patio and the perfectly conserved 12 metre tall homage tower.

The cistern is located at the foot of the hill, and the remains of other fortifications related to the same castle can be found on the nearby Vent hill.

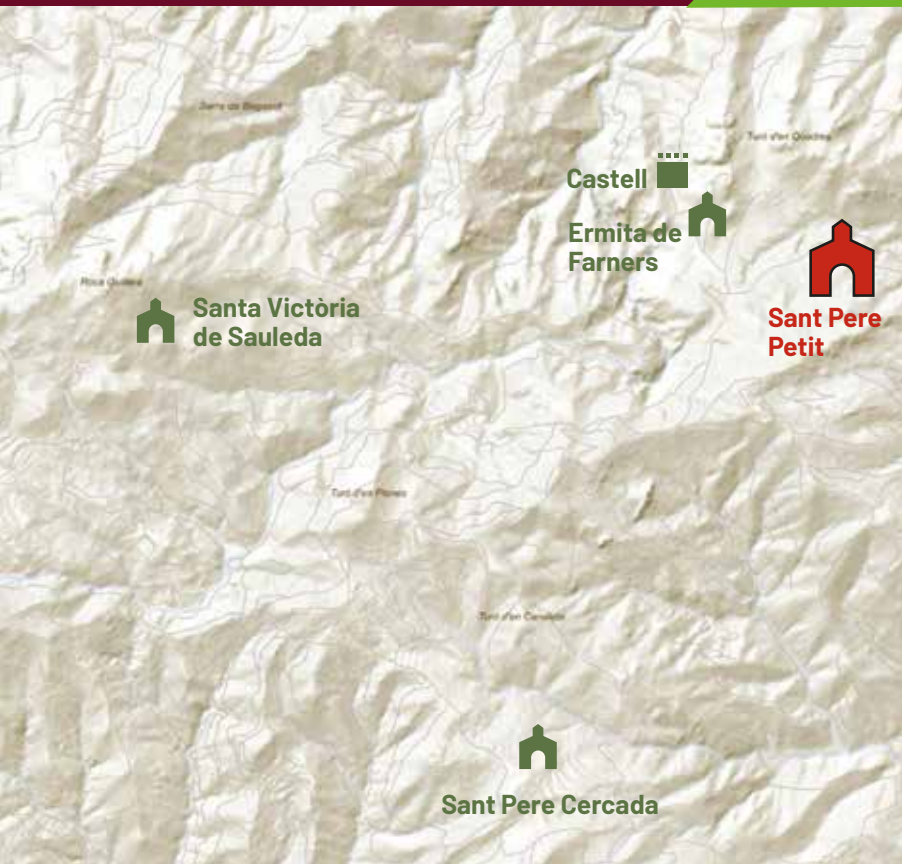


Ajuntament de
Santa Coloma de Farners



RUTA DEL ROMÀNIC

SANTA COLOMA
DE FARNERS



SANT PERE PETIT

Segle XVIII

Restes d'una petita capella construïda l'any 1732 i dedicada a Sant Pere per tal que protegís les collites dels mals anys i el mal temps. Per això estava encarada a la plana i d'esquenes al camí. Destruïda durant la guerra del Francès, a principis del segle XIX, en restà una part de la capçalera, que fou reconvertida en oratori.

SANT PERE PETIT S. XVIII

Restos de una pequeña capilla construida en 1732 y dedicada a Sant Pere para que protegiera las cosechas en caso de un mal año o de mal tiempo.

Por eso estaba frente a la llanura y de espaldas al camino. Aunque fue destruida durante la guerra de la independencia española, a principios del siglo XIX, se conservó una parte de la cabecera, que se reconvirtió en oratorio.

SANT PERE PETIT XVIII C.

Remains of a small chapel built in 1732 and dedicated to Sant Pere so that he would protect the harvests from a poor year or bad weather.

It was therefore built towards the plains and away from the path. Although it was destroyed during the Peninsular War at the start of the XIX century, part of the chevet has been conserved and turned into a prayer chapel.



Ajuntament de
Santa Coloma de Farners